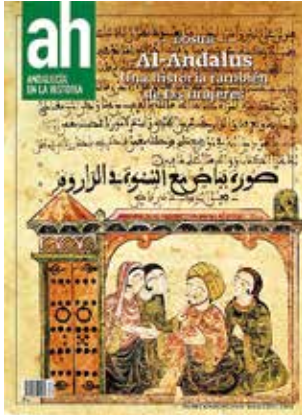


# Más allá de Rumayquiyya



“Separar lo fabuloso de lo cierto y de lo verosímil” fue uno de los objetivos que se trazó el hispanista francés Jean Canavaggio, catedrático de Literatura Española en la Universidad de París, en la escritura de su indispensable biografía de Cervantes.

Su intención era situar al famoso escritor en su medio y en su época, así como salir a su encuentro “siguiendo el movimiento de su existencia”. Es decir, alejarse de los estereotipos y relatos legendarios para acercarse a la verdad de un escritor cuya vida había sido retocada, recompuesta e incluso inventada por las distintas generaciones que se habían acercado a ella.

En el caso de las mujeres que vivieron en al-Andalus, este manto de fantasía histórica y literaria del que hablaba Canavaggio es tan solo uno de los problemas en los que se ha visto envuelto su relato histórico. El otro, todavía más opaco, ha sido, por supuesto, el de su invisibilidad durante centurias.

Afortunadamente, hace ya varias décadas que varias generaciones de historiadoras han querido conocer los secretos y desmontar las mitificaciones que se han venido proyectando sobre ellas desde muy distintos ámbitos: literario, pictórico, político, etc.

Basta poner como ejemplo la visión ensoñada y exótica de las mujeres andalusíes difundida hasta la saciedad por la pintura historicista y la literatura romántica, que quiso encontrar en la Edad Media, y sobre todo en al-Andalus, una época perdida de esplendor, convivencia pacífica, felicidad y riqueza cultural dentro de un idealizado “Oriente doméstico”, como lo denominara Bernabé López García. Un hilo de fantasía que todavía hoy impregna el relato nostálgico de nuestro pasado en muchos medios de comunicación, aulas, novelas y ensayos. A caballo entre la historia y la leyenda, la apasionada historia de Rumayqiyya

y al-Mutamid es solo una de las que afloran a nuestra memoria.

Conscientes de que la historia de al-Andalus (en sentido amplio) no puede entenderse sin conocer el verdadero papel desarrollado por las mujeres en estos siglos —desde el 711, inicio de la conquista islámica de la península Ibérica, hasta la fecha del decreto de expulsión de los moriscos a inicios del siglo XVII—, las historiadoras que escriben en el dossier se han sumergido en las escasas fuentes disponibles para documentar sus vidas cotidianas, derechos, deberes, oficios y situaciones sociales.

Y lo han hecho analizando a las que estaban arriba y a las de más abajo en la pirámide social; las musulmanas y las que profesaban la fe de las religiones minoritarias; las que vivían en las prósperas ciudades del califato, las taifas y el reino nazarí, y las que trabajaban los campos y regaban sus cosechas con el agua fresca de las acequias.

De este modo, han desplegado ante nuestros ojos las fascinantes historias de vida de madres, hijas, abuelas, maestras, comerciantes, escribas, guerreras, poetas, doctoras, campesinas, esclavas y cabezas de familia.

En estas páginas, este grupo de investigadoras se han alejado de la maravillosa y cien veces repetida visión de las mujeres andalusíes, sabias a la par que sensuales, para adentrarnos en el complejo y apasionante universo de sus conflictos, problemas y oportunidades.

Porque la historia no es una ilusión ni una ciencia exacta; ha de ser un análisis sosegado y razonado de las fuentes disponibles que dé lugar a interpretaciones creíbles de las que todos y todas debemos extraer enseñanzas.

**ALICIA ALMÁRCEGUI ELDUAYEN**  
DIRECTORA DE ANDALUCÍA EN LA HISTORIA

**Edita:** Centro de Estudios Andaluces  
**Presidente:** Elías Bendodo Benasayag  
**Director gerente:** Tristán Pertíñez Blasco

**Dirección:** Alicia Almárcegui Elduayen  
**Consejo de Redacción:** Eva de Uña Ibáñez, Rafael Corpas Latorre, Esther García García y Lorena Muñoz Limón.

**Consejo Editorial:** Carlos Arenas Posadas, Marieta Cantos Casenave, Juan Luis Carriazo Rubio, Salvador Cruz Artacho, José Luis Chicharro Chamorro, Encarnación Lemus López, Carlos Martínez Shaw, Teresa María Ortega López, Antonio Ramos Espejo y Valeriano Sánchez Ramos.

**Colaboran en este número:** Bárbara Boloix Gallardo, Manuela Marín, Helena de Felipe Rodríguez, Carmen Caballero Navas, Cristina de la Puente González, Margarita Birriel Salcedo, Fernando Quesada Sanz, Antonio Moreno Rosa, Eduardo Kavanagh de Prado, Mónica Camacho Calderón, Macario Fernández Rodríguez, Carlos A. Font Gavira, José Andrés Otero Campos, Manuel Hijano del Río, José María Rondón, Eva Díaz Pérez, Alicia Almárcegui Elduayen, Pedro Rueda Ramírez, Montserrat Rico Góngora, Manuel Titos Martínez, Diego Caro Cancela, Mafalda Soares y Carmen Lozano Polo.

**Diseño:** Gomcaru, S. L.  
**Maquetación y tratamiento de las imágenes:** Gomcaru S. L. / Emilio Barberi Rodríguez.  
**Impresión:** Egesa.  
**Distribución:** Distrimedios, S. A.

El Centro de Estudios Andaluces es una Fundación Pública Andaluza adscrita a la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía.

**Centro de Estudios Andaluces**  
C/ Bailén, 50 - 41001 Sevilla  
**Información y suscripciones:** 955 055 210  
fundacion@centrodeestudiosandaluces.es  
**Correo-e:**  
andaluciaenlahistoria@centrodeestudiosandaluces.es  
**URL:** www.centrodeestudiosandaluces.es  
Depósito legal: SE-3272-02  
ISSN: 1695-1956

**Imagen de portada:** Imagen de Bayad junto a las mujeres en la casa, mientras entrega la carta de Riyad. *Hadith Bayad wa-Riyad* (Al-Andalus, s. XIII). Biblioteca Apostólica, Ciudad del Vaticano, Codex Vaticano Arabo 368, f. 22r.

### ecoedición

Tinta sin metales pesados y papeles procedentes de una gestión forestal sostenible

Impacto ambiental por producto impreso	Agotamiento de recursos fósiles	Huella de CO <sub>2</sub> carbono	reg. nº: 2020/101
0,39 kg petróleo eq	1,10 kg CO <sub>2</sub> eq		
por 100g de producto	0,08 kg petróleo eq	0,22 kg CO <sub>2</sub> eq	
% medio de un ciudadano europeo por día	8,5 %	3,6 %	



Andalucía en la Historia no se responsabiliza de las opiniones emitidas por los colaboradores y participantes de cada número de la revista.

## Dossier: Al-Andalus, una historia también de las mujeres

Este dossier, coordinado por la arabista Bárbara Boloix Gallardo, profesora titular del Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada, pone el foco en las tantas veces olvidadas protagonistas de la historia de al-Andalus: las mujeres que vivieron en primera persona, día a día, siglo a siglo, el esplendor andalusí y también su epígono, ya en época cristiana, personificado en la cruda realidad que les tocó vivir a la sociedad morisca. Seis investigadoras escriben sobre mujeres de varias posiciones sociales (mujeres libres, mujeres esclavas), distintos orígenes étnicos y geográficos (árabes, bereberes, hebreas, hispanas, africanas), tendencias confesionales (musulmanas, judías, cristianas), tradiciones culturales, posibilidades intelectuales (mujeres sabias, mujeres analfabetas) y modos de vida. Un acercamiento que nos conduce a una nueva lectura de la historia andalusí vivida desde la experiencia y la condición femeninas.

### ¿Qué fue de Lubna? 8

Manuela Marín

### Sabias y guerreras. Mujeres bereberes 12

Helena de Felipe Rodríguez

### Las mujeres judías 16

Carmen Caballero Navas

### Esclavas cristianas 22

Cristina de la Puente González

### Las mujeres nazaríes 28

Bárbara Boloix Gallardo

### La idealización de las mujeres 32

### Sobrevivir en un mundo hostil: las moriscas 34

Margarita M. Birriel Salcedo



Ilustración de las *Maqamat* de al-Hariri.

## ARTÍCULOS

### El complejo ibérico del Cerro de la Merced

40

A unos cinco kilómetros de Cabra llama la atención una forma blanca entre los olivos y acebuches: el yacimiento del Cerro de la Merced, cuya excavación muestra un panorama histórico tan apasionante como rico.

Fernando Quesada Sanz, Antonio Moreno Rosa, Eduardo Kavanagh de Prado y Mónica Camacho Calderón

### Francisco Arias de Bobadilla, conde de Puñonrostro

46

En pleno siglo XVII, las guerras, las bancarrotas, la peste, las hambrunas y la corrupción azotan a la Monarquía Hispánica, envuelta en una lucha continua por mantener su grandeza. En todos estos frentes se vio inmerso el conde de Puñonrostro.

Macario Fernández Rodríguez

### El primer 1 de mayo en Andalucía

52

El 1 de mayo de 1890 fue un gran paso adelante en el movimiento obrero, que demostraba al mundo su unidad y capacidad de organización. En Andalucía decenas de miles de trabajadores salieron a la calle a pedir mejoras laborales.

José Andrés Otero Campos

### El éxito empresarial de Otto Engeldhardt

58

La Compañía Sevillana de Electricidad fue el ejemplo más claro del nuevo capitalismo desarrollado en la segunda mitad del siglo XIX. Su primer director fue el alemán Otto Engelhardt, autor del nacimiento, consolidación y expansión de la firma.

Carlos A. Font Gavira

### El andalucismo en el Protectorado de Marruecos

62

La revista semanal melillense *Vida Marroquí* se publicó desde el 10 de enero de 1926 hasta el 31 de julio de 1936. Dirigida por el onubense Fermín Requena Díaz, dio a conocer en sus páginas *el Ideal* de Blas Infante.

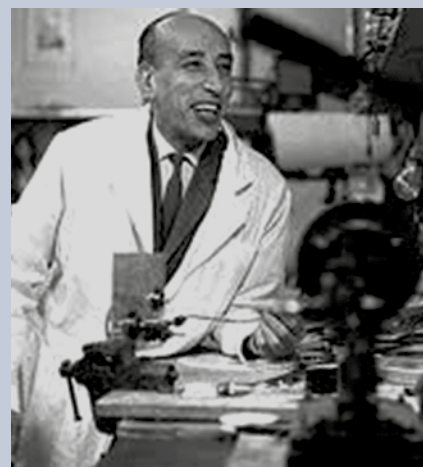
Manuel Hijano del Río



## SECCIONES



AGENDA	66
TIEMPO PRESENTE	70
Entrevista a Pablo Emilio Pérez Mallaína	
IN MEMORIAM	76
Juan C. Gay Armenteros	
OCURRIÓ HACE...	78
Mariana Pineda	
PROTAGONISTAS	82
Juan Sierra, poeta de claridades	
GOOGLE TIME	86
Val del Omar	
ANDALUCÍA EN SUS DOCUMENTOS	90
Ediciones contrahechas	
LIBROS	



# Al-Andalus: una historia también de las mujeres

COORDINADO POR: **BÁRBARA BOLOIX GALLARDO** UNIVERSIDAD DE GRANADA<sup>1</sup>

AH  
ENERO  
2021

6

**L**a historia de al-Andalus no puede entenderse ni reconstruirse sin tener en consideración las huellas que dejaron en ella sus mujeres. Desde el discurso histórico, a veces íntimamente trenzado con la leyenda, aquellas han estado constantemente presentes a lo largo de sus casi ocho siglos de duración, comprendidos, como es bien sabido, entre los años 711 y 1492. No es, de hecho, casualidad que la historiografía arabo-islámica se sirviera precisamente de dos figuras femeninas para “abrir” y “cerrar” respectivamente la Historia de al-Andalus en ambas efemérides: por un lado, Florinda “la Cava”, aquella hija del conde don Julián que deshonró el rey visigodo don Rodrigo, recibiendo en venganza a su oprobio la ocupación árabe de la península Ibérica del siglo VIII; y por otro, Soraya, la concubina cristiana convertida en la favorita del emir nazarí Muley Hacén que, tras protagonizar grandes intrigas para acabar con la vida y el reinado de Boabdil, quedó eternamente responsabilizada de abocar el Reino de Granada a su final. Sin embargo, estos dos mitos femeninos constituyen tan solo el “alfa” y el “omega”, la causa y la consecuencia, de una trayectoria socialmente muy rica y compleja como fue la andalusí. Podríamos decir que ambas figuras marcan tan solo la punta de un iceberg cuyo volumen ha permanecido durante siglos sumergido en las fuentes medievales, en las que ha dormido la memoria de muy diversas mujeres que, junto a los hombres, también hicieron historia y fueron agentes activas de sus múltiples aspectos

(social, político, religioso, económico, comercial, bélico, intelectual, científico, cultural y arquitectónico).

Este dossier surge precisamente de la necesidad de posar la mirada sobre las otras protagonistas de la historia andalusí, sobre aquellas mujeres que, tanto desde sus posiciones destacadas en la cuenca alta de la sociedad como desde su anonimato en la cuenca baja de esta, vivieron en primera persona, día a día, siglo a siglo, tanto el dilatado devenir de al-Andalus como su posterior proceso menguante ya en época cristiana, personificado en la compleja realidad de la sociedad morisca.

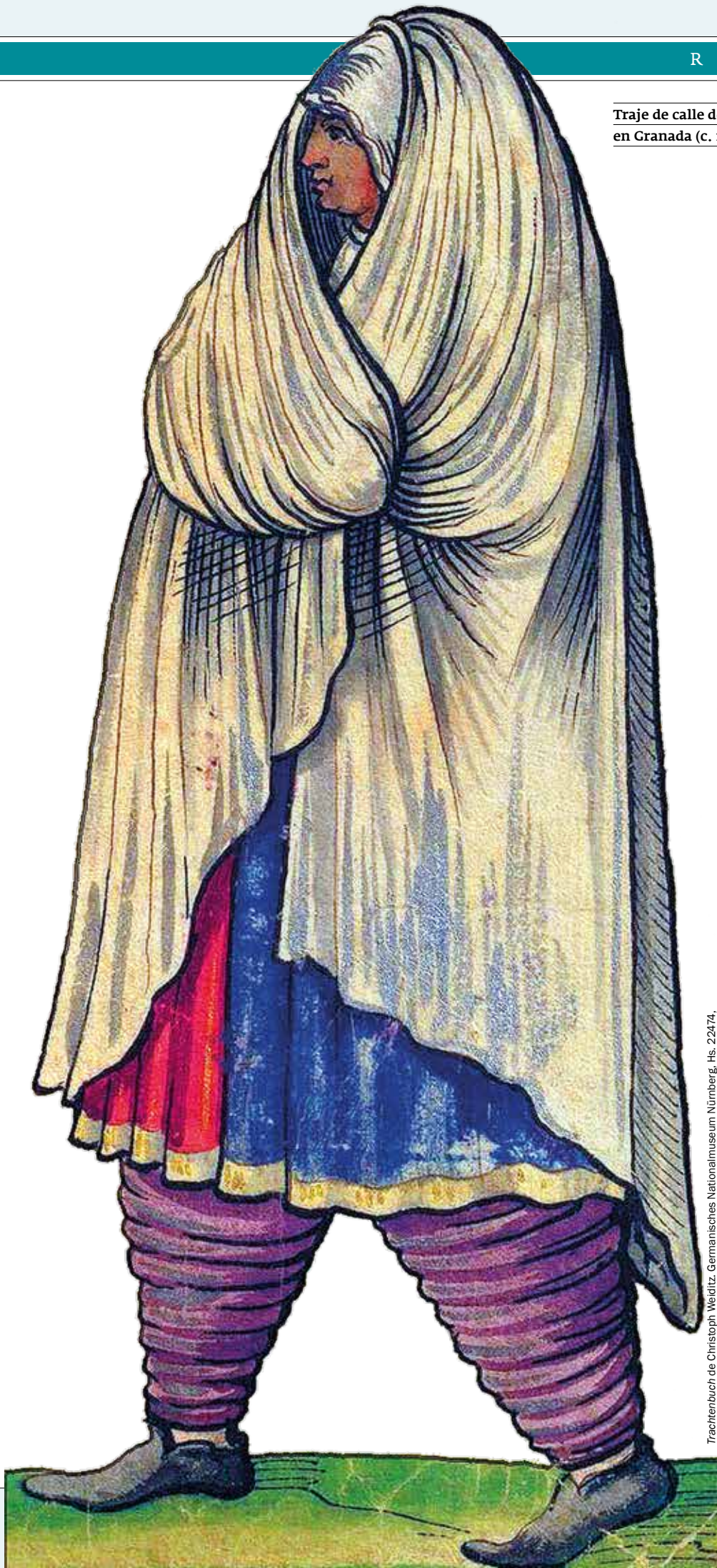
A lo largo de estas páginas realizaremos dicho recorrido histórico en seis pasos desde los que analizaremos las experiencias personales vividas y legadas por un representativo elenco de mujeres: Rah, Tkfat, Umm al-Hasan, Yamila, Lubna, Subh, Umm al-'Ala', Qasmuna, Hulda, Aisha, Fátima, Maryam o Umm al-Fath son mucho más que los nombres a los que respondieron algunas de ellas; constituyen, como veremos, las primeras trazas tras las que se oculta todo un mundo de identidades plurales, plagado de matices que evidencian variadas posiciones sociales (mujeres libres, mujeres esclavas), orígenes étnicos y geográficos (árabes, bereberes, hebreas, hispanas, africanas), tendencias confesionales (musulmanas, judías, cristianas), tradiciones culturales, posibilidades intelectuales (mujeres sabias, mujeres analfabetas), modos de vida (medios urbano o rural) o rasgos prosopográficos. Igualmente, dichas denominaciones actúan de profundas huellas, impresas de manera anecdótica en las fuentes medievales, que

nos conducen a una nueva visión y versión de la historia andalusí vivida desde la experiencia y la condición femeninas.

Tirar de los hilos vitales de estas mujeres constituye un ejercicio más que necesario para volver a tejer un nuevo discurso histórico de al-Andalus, concebido desde la perspectiva de género y trabado desde la interdisciplinariedad. Como señalaba la historiadora americana Joan Scott, “la inclusión de las mujeres en la historia implica necesariamente la redefinición y ampliación de nociones tradicionales del sentido histórico, de modo que abarque la experiencia personal y subjetiva lo mismo que las actividades públicas y políticas”, como hemos intentado conciliar aquí; sin duda un enfoque metodológico determinante ya no solo en la reconstrucción de una nueva historia de las mujeres, sino también de una nueva historia —en este caso, la andalusí—. En este monográfico hemos tratado de cumplir con la obligación social tanto de rescatar como de poner en valor las aportaciones femeninas a nuestro pasado desde el rigor científico, deconstruyendo los mitos y aureolas legendarias que han contribuido a perfilar imágenes románticas e inexactas de las mujeres andalusíes y moriscas para construir sus verdaderas realidades; reforzando, en otras palabras, la impronta de su supuesto paso de puntillas por la historia y perpetuando su memoria. ■

<sup>1</sup> Este trabajo es fruto del proyecto de Investigación I+D+i de Excelencia “La mujer nazarí y meriní en las sociedades islámicas del Mediterráneo medieval (siglos XIII-XV). Poder, identidad y dinámicas sociales” —NAZAMER— (Ref.: HAR2017-88117-P), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad, y la Agencia Estatal de Investigación, del que soy Investigadora Principal.

Traje de calle de una morisca  
en Granada (c. 1529).



Trachtenbuch de Christoph Weiditz. Germanisches Nationalmuseum Nürnberg, Hs. 22474.